



**Международная конвенция
о ликвидации всех форм
расовой дискриминации**

PROVISIONAL
For participants only

CERD/C/SR.1018
14 March 1994

RUSSIAN
Original: FRENCH

КОМИТЕТ ПО ЛИКВИДАЦИИ РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ

Сорок четвертая сессия

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О 1018-м ЗАСЕДАНИИ,

состоявшемся во Дворце Наций в Женеве
3 марта 1994 года, в 10 час. 00 мин.

Председатель: г-н ГАРВАЛОВ

СОДЕРЖАНИЕ

Рассмотрение докладов, замечаний и информации, представленных государствами-участниками в соответствии со статьей 9 Конвенции (продолжение)

Одиннадцатый периодический доклад Швеции

Поправки к настоящему отчету должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета. Поправки должны быть направлены в течение одной недели с момента выпуска этого документа в Секцию редактирования официальных отчетов, комната E.4108, Дворец Наций, Женева (Section d'éditions des documents officiels, bureau E.4108, Palais des Nations, Genève).

V.96-87037

GE.94-15692

Заседание открывается в 10 час. 05 мин.

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ЗАМЕЧАНИЙ И ИНФОРМАЦИИ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 9 КОНВЕНЦИИ (пункт 7 повестки дня) (продолжение)

Одиннадцатый периодический доклад Швеции (CERD/C/239/Add.1)

1. По приглашению Председателя делегация Швеции в составе министра иностранных дел г-на Р. Линдхольма и судей апелляционного суда г-на Л. Шёстрёма и г-жи И. Фридстрём занимают место за столом Комитета.

2. Г-н ЛИНДХОЛЬМ (Швеция), отметив, что с момента составления одиннадцатого доклада его страны уже прошел один год, хотел бы представить Комитету некоторые новые данные. В декабре 1993 года правительство Швеции представило на рассмотрение парламента законопроект о мерах борьбы против расовых преступлений и расовой дискриминации в сфере трудовых отношений. Этот законопроект, текст которого представлен Комитету, по существу основывается на предложениях Комиссии по изучению мер по борьбе с этнической дискриминацией. Этот законопроект должен быть рассмотрен парламентом весной этого года и вступит в силу 1 июля 1994 года.

3. По мнению этой комиссии и правительства, законодательство Швеции соответствует требованиям Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации. В целях усиления защиты от правонарушений, совершаемых исходя из расистских или аналогичных мотивов, правительство предлагает внести соответствующие поправки в уголовный кодекс. В соответствии с новыми положениями привносятся новые отягчающие обстоятельства, которые требуют вынесения более строго наказания за правонарушения, которые совершаются с целью оскорбления лица или группы лиц по причине их расы, цвета кожи, национального или этнического происхождения, религиозных верований или всех других аналогичных обстоятельств. Правительство не предлагает включить в уголовный кодекс новые положения об организованном расизме или поддержке организованного расизма, полагая, в частности, что такие положения не будут способствовать повышению эффективности борьбы с расизмом и другими ложными доктринами.

4. В этом же законопроекте правительство предлагает особые положения, которые запрещают этническую дискриминацию в сфере трудовых отношений и которые подлежат применению в отношении всего рынка труда, обеспечивая защиту как лиц, ищущих работу, так и лиц, уже работающих по найму. Речь идет о запрещении тех недопустимых форм обращения, которые основаны на этнических мотивах, а не на объективных причинах. Кроме того, предлагается включить в новый закон, именуемый законом о борьбе против этнической дискриминации 1994 года, действующие статьи закона 1986 года и новые положения, касающиеся этнической дискриминации в сфере трудовых отношений. Основным видом санкций за совершение правонарушений, связанных с дискриминацией, должно стать предоставление компенсации. Поэтому предлагается, чтобы омбудсмен по вопросам этнической дискриминации имел возможность предъявлять иски.

5. Представитель Швеции отмечает, что, по данным предварительного исследования, которое было представлено в ноябре 1993 года Исследовательским центром по проблемам международной миграции и межэтнических отношений Стокгольмского университета и которое было посвящено проблемам взаимоотношений между шведами и иммигрантами, в Швеции не отмечается усиления ксенофобии. Правительство намеревается выделить 32 миллиона шведских крон на меры по борьбе с ксенофобией и расизмом. Кроме того, в целях борьбы с ксенофобией и расизмом вскоре предполагается создать специальную комиссию.

6. Ссылаясь на пункт 26 доклада CERD/C/239/Add.1, представитель Швеции заявляет, что против г-на Рами вновь возбуждено преследование за аналогичное правонарушение и что радиостанция "Радио Ислам" с тех пор прекратила вещание. В настоящее время дело г-на Рами рассматривается в суде. Кроме того, помощник г-на Рами был приговорен к четырем месяцам тюремного заключения. Что касается приостановления действия лицензии на вещание, о котором говорится в пункте 28, то его максимальный срок действия после 1 апреля был увеличен с одного года до пяти лет.

7. Обновляя данные, представленные в пункте 45, представитель Швеции отмечает, что в 1992 году за агитацию против одной из этнических групп было осуждено пять человек, и два человека было осуждено за противоправную дискриминацию. Он уточняет также, что начиная с августа 1993 года действует новый парламент саами.

8. В рамках деятельности по постепенной отмене мер, принятых в отношении Южной Африки, снят запрет на коммерческие обмены, а с сентября 1993 года аннулированы требования, предъявлявшиеся к выходцами из Южной Африки в отношении выдачи виз.

9. Наконец, представитель Швеции отмечает, что в 1993 году лицам, обратившимся за предоставлением убежища, выдано около 36 500 видов на жительство, включая 30 300 видов на жительство, выданных гражданам бывшей Югославии (в том числе 28 700 - лицам, приехавшим из Боснии и Герцеговины).

10. Г-н РЕШЕТОВ (докладчик по Швеции), выразив удовлетворение в связи с присутствием делегации Швеции столь высокого уровня, подчеркивает, что Швеция обладает глубоко укоренившимися демократическими традициями и может служить одной из наиболее совершенных моделей социального развития, которую вполне успешно могут использовать страны Восточной Европы. Тем не менее он хотел бы задать делегации Швеции ряд вопросов и высказать несколько дружеских критических замечаний.

11. Ссылаясь на пункт 9 доклада и, в частности, на первое предложение этого пункта, г-н Решетов задает прежде всего вопрос, который, по его мнению, имеет существенное значение и который касается запрещение расистских организаций. Почему авторы доклада об организованном расизме считают, что в настоящее время не существует необходимости запрещать организации, которые тем не менее на протяжении всего доклада квалифицируются как расистские, указывая со ссылкой на статью 2 Конвенции, что существующие в Швеции обстоятельства не оправдывают такого запрета? Не подлежит сомнению, что довольно трудно доказать, что деятельность таких организаций носит расистский характер, и что не следует запрещать какую-либо организацию на основании того, что один из ее членов или ее руководителей выступил с расистским заявлением. Тем не менее г-н Решетов хотел бы оспорить один из юридических аргументов, который был выдвинут авторами этого доклада и может быть использован другими государствами и который состоит в том, что запрещение той или иной организации не совместимо с уважением определенных прав человека, в частности права на свободу ассоциаций и права на свободное выражение своих убеждений. Международное гуманитарное право не исключает возможности установления в интересах обеспечения высших ценностей определенных ограничений в отношении прав человека, которые, несомненно, должны быть минимальными и носить временный характер. Цель защиты прав человека фактически состоит в том, чтобы обеспечить уважение человеческого достоинства и защитить человека от любой дискриминации. Если же какая-либо расистская организация использует такие два основных права, как право на свободу ассоциаций и свободное выражение своих убеждений, для того чтобы попирать достоинство группы лиц и какого-либо этнического меньшинства, уже больше нельзя говорить о каких-либо правах. Организация, которая основывает свою деятельность на расистской теории и практике, не должна иметь статуса общественной или политической организации. В докладе об организованном расизме вновь указывается, что цель Конвенции состоит в искоренении всех форм дискриминации, и в то же время отмечается, что запрещение расистских организаций не может осуществляться в рамках законодательных мер, направленных на искоренение таких форм дискриминации, и что правительство самостоятельно решает, какие меры следует принять для выполнения требований Конвенции. В то же время абсолютно ясно, что вопрос о запрещении расистских организаций непосредственно связан с целями Конвенции: в статье 4 Конвенции весьма ясно излагается такой запрет в качестве средства искоренения этих форм дискриминации. Как известно, Швеция никогда не высказывала никаких оговорок в отношении этой Конвенции.

12. Меры, предлагаемые для предупреждения дискриминации в сфере трудовых отношений, являются весьма полезными: фактически скорее закон, а не коллективные конвенции, призван гарантировать защиту от этнической дискриминации. Ссылаясь на содержание пункта 15 доклада, в котором говорится, что запрещение дискриминации не должно касаться косвенной дискриминации, г-н Решетов отмечает, что зачастую довольно трудно провести границу между прямой и косвенной дискриминацией. Он отмечает с удовлетворением, что омбудсмен по вопросам этнической дискриминации, будет отныне играть более активную роль.

13. Ссылаясь на новый закон о свободе слова, о котором говорится в пункте 23, а также на допустимые в связи с этим ограничения, г-н Решетов отмечает, что положения этого закона, как представляется, в полном объеме выполняются на практике. Он, в частности, ссылается на дело радиостанции "Радио Ислам" и на дело, связанное с ревизионистскими заявлениями (см. пункт 30).

14. В связи с расистскими нападениями его удивляет количество тех дел, которые не были расследованы полицией. Некоторые вынесенные наказания, по его мнению, являются необоснованно мягкими. Какова сумма штрафа, который должны были заплатить два шведа, признанные виновными в том, что они писали расистские лозунги на машине, принадлежавшей иммигранту (пункт 40)? Что касается попытки одного шведа сбить своим автомобилем двух беженцев, то речь идет попросту о покушении на убийство (пункт 43). Идея проведения муниципалитетом референдума по вопросу о приеме беженцев (пункт 46) на первый взгляд может показаться демократичной, однако какова была бы позиция правительства Швеции в том случае, если бы местное население отказалось принять беженцев?

15. Вызывает удовлетворение создание ассамблеи саами "Саамитинга". Вместе с тем г-н Решетов отмечает, что председатель этой ассамблеи не избирается, а назначается правительством Швеции (пункт 55), и его функции также устанавливаются правительством. Если это действительно так, то речь скорее идет о шведской администрации, а не о парламенте, который обладает такими же полномочиями, как и парламенты, существующие в других скандинавских странах, например в Финляндии, для представления интересов коренного населения.

16. Как следует из последнего предложения пункта 57 доклада, в течение 1991/1992 учебного года школу посещали в общей сложности 267 детей саами. Если учесть, что численность саами в настоящее время составляет от 17 000 до 20 000 человек, то такой показатель числа детей, посещающих школу, представляется ничтожно малым.

17. Правовой режим, применимый в отношении оленеводства, устанавливается в законе, который был утвержден парламентом 15 декабря 1992 года (пункт 65). Применялись ли предусмотренные в нем меры в полном объеме? Применялись ли такие меры частично? В связи с этим г-н Решетов хотел бы узнать, какова доля лиц в общей численности саами в Швеции, имеющих право заниматься оленеводством. В тексте нового закона указывается, что права в отношении оленеводства "носят коллективный характер" (пункт 61). Согласно данным, которые были представлены Комитету, такие права на разведение оленей, основанные на многовековой традиции, определяются в качестве индивидуальных прав. Кроме того, верховный суд Швеции отказался признать коллективный характер этих прав. С другой стороны, каким образом согласуется коллективный характер прав саами заниматься оленеводством с тем фактом, что эти права могут быть аннулированы (пункт 63)? Каким образом можно аннулировать права целого народа? Если, согласно полученным Комитетом сообщениям, лицам, которые не являются саами, разрешается охотиться на землях, которые саами используют под пастбища, а также заниматься рыболовством в озерах, которые ранее были закреплены исключительно за саами, то у г-на Решетова возникает вопрос о том, что же произойдет с саами. Поэтому он хотел бы получить соответствующее разъяснение по данному вопросу. Кроме того, в парламенте Швеции народ саами до сих пор не имеет своих представителей. Создается впечатление, что по всем вопросам, касающимся саами, позиция правительства Швеции по-прежнему носит патерналистский характер. Народ саами до сих пор лишен права выражать свое мнение и принимать решения по вопросам, затрагивающим его интересы.

18. Кроме того, согласно имеющейся у Комитета информации, Швеция проявляет отрицательное отношение по вопросу о присоединении к Конвенции № 169 Международной организации труда о племенных и коренных народах. Народ саами видит в этом определенные признаки нежелания признать за ним статус коренного народа. Представители саами стремятся добиться того, чтобы их язык был признан в качестве национального языка на равных основаниях со шведским языком.

19. Отвечая на запрос Подкомиссии по борьбе с дискриминацией и защите меньшинств, Швеция подтвердила, в частности, что в Швеции не существует никаких препятствий на пути создания организаций национальных меньшинств. В связи с этим, следовательно, не возникает никаких проблем. В то же время он ссылается на социально-экономические показатели, которые были представлены в одиннадцатом периодическом докладе (пункт 74 и далее) и согласно которым представители народа саами и других национальных меньшинств не пользуются равным статусом по сравнению с остальным населением Швеции.

Что касается прямого представительства национальных меньшинств в парламенте страны, то Швеция утверждает, что такое представительство противоречит Конституции Швеции. Вместе с тем представительство в национальном парламенте могло бы стать гарантией соблюдения интересов таких национальных меньшинств и улучшения их положения в стране.

20. Г-н ЛЕЧУГА ЭВИА хотел бы узнать, что конкретно означает первое предложение пункта 9 доклада. Он не может понять, каким образом какая-либо организация может проводить "расистскую политику", выражением которой является какая-либо иная деятельность, помимо расистской деятельности, запрещенной Конвенцией.

21. Г-н СОНГ хотел бы узнать, не исключает ли первое предложение пункта 22, в котором указывается, что в полномочия омбудсмана по вопросам этнической дискриминации не входит урегулирование трудовых споров, любую возможность урегулировать такие споры на внесудебной основе. Кроме того, он хотел бы узнать, какие связи существуют между ассамблеей саами ("Сааметинг") и другими шведскими властями. Не означает ли создание "Сааметинга" начало процесса перехода к автономии саами? В докладе (пункт 61) указывается, что "право на разведение оленей не является правом, предоставленным народу саами государством". Поэтому такие права, по-видимому, должны защищаться. Между тем в докладе (пункт 63) указывается, что эти права могут быть аннулированы. Что произойдет с хозяйством саами, если права на разведение оленей будут аннулированы на той или иной территории? Кроме того, г-н Сонг, как и г-н Решетов, задает вопрос о том, что станет с саами, если лицам, не являющимся саами, будет разрешено охотиться на землях, где саами занимаются оленеводством, и заниматься рыболовством в озерах, которые ранее были закреплены исключительно за саами. Г-н Сонг хотел бы получить разъяснения по этим вопросам.

22. Г-н де ГУТТ присоединяется к словам благодарности, высказанным г-ном Решетовым в отношении Швеции, которая являет собой модель демократии и правового государства. Он также выражает благодарность Швеции за регулярность представления ее периодических докладов, что следует специально отметить. Одиннадцатый периодический доклад представляется спустя три года после десятого доклада; поэтому в этом докладе основное внимание уделяется происшедшим изменениям. В связи с этим возникает целый ряд вопросов. В докладе (пункт 6 и далее) отмечается, что в сентябре 1991 года комиссия по изучению мер по борьбе с этнической дискриминацией представила свой первый доклад. Предложения, содержащиеся в этом докладе, представляются весьма интересными: включить в уголовный кодекс положения, касающиеся "организованного расизма и поддержки организованного расизма", предложение рассматривать в качестве отягчающих обстоятельств наличие расистских мотивов и т.д. Какие практические меры приняло правительство для осуществления этих предложений?

23. В отношении закона о статусе саами, принятого парламентом 15 декабря 1992 года, следует отметить, что в нем учтены различные предложения КЛРД (пункт 54). Такой факт Комитету удастся констатировать довольно редко. На основании упомянутого закона была создана ассамблея народа саами "Сааметинг" в составе 31 члена. Первые выборы депутатов этой ассамблеи планировалось провести в мае 1993 года (пункт 55); делегация Швеции сообщила Комитету, что эти выборы были проведены и что в настоящее время "Сааметинг" функционирует. Каким образом была практически создана эта ассамблея? Какие первые выводы можно сделать, исходя из опыта ее деятельности? Почему председателя ассамблеи должно назначать правительство (пункт 55)? Происходит ли это на самом деле, как отмечал г-н Решетов? Не повлияет ли это на представительность и независимость ассамблеи?

24. Г-н де Гутт отмечает, что у омбудсмана по вопросам этнической дискриминации "пока нет полномочий в отношении проведения разбирательств" (пункт 21). Это вызывает сожаление. Не означает ли это, что с инициативой в отношении проведения разбирательства по фактам расистских действий могут выступать лишь потерпевшие, которые зачастую проявляют нерешительность и плохо информированы о своих правах? Или же с инициативой в отношении проведения разбирательства могут выступать также ассоциации и неправительственные организации, защищающие интересы отдельных групп лиц, в частности, ассоциации иммигрантов или саами?

25. В отношении практических примеров и случаев, связанных с расистскими происшествиями или правонарушениями, упомянутыми в докладе (пункт 36 и далее), г-н де Гутт отмечает, как и г-н Решетов, что за редким исключением упомянутые наказания являются недостаточно жесткими; по существу речь

идет о штрафах. Не означает ли это, что суды проявляют нерешительность при вынесении наказаний по таким делам? Были ли даны органам прокуратуры инструкции в отношении необходимости проявлять решительность? Кроме того, каков характер приговоров, вынесенных по делам, связанным с преследованием этнических групп (пункт 45)? Суровость наказаний является весьма важным показателем, поскольку она свидетельствует о том, насколько серьезными судьи рассматривают данные виды правонарушений.

26. Наконец, в периодическом докладе приводится обширная информация о положении саами, однако содержатся лишь краткие данные о положении других этнических групп, в частности, иммигрантов из Югославии, Турции, Ирана, а также из соседних скандинавских стран (Норвегии, Финляндии, Дании). Г-н де Гутт хотел бы получить более полную информацию, касающуюся численности таких лиц, их положения в стране, их профессиональной интеграции, а также о возможных признаках неудовлетворительной социальной интеграции, т.е. о проблемах, связанных с преступностью, наркоманией, алкоголизмом, созданием "гетто" в городах и т.д.

27. Швеция также выступила с заявлением в соответствии со статьей 14 Конвенции, признав компетенцию Комитета в отношении получения и рассмотрения индивидуальных сообщений. Приняло ли правительство Швеции необходимые меры для ознакомления с такими процедурами представления сообщений и для информирования населения в целом о такой возможности представлять Комитету индивидуальные жалобы?

28. Г-жа САДИК АЛИ присоединяется к словам благодарности, высказанным в адрес Швеции г-ном де Гуттом. В то же время она хотела бы знать, кому Национальный совет по вопросам иммиграции представляет исследования, которые ему поручается провести (пункт 20); как он функционирует и в какой степени он содействовал предотвращению этнических конфликтов. Кроме того, в том, что касается применения подпункта (е) пункта 1 статьи 2 Конвенции, приняла ли Швеция меры для поощрения объединяющих многорасовых организаций и движений и других мероприятий, направленных на уничтожение расовых барьеров?

29. Г-жа Садик Али отмечает, что не было представлено никакой информации в отношении применения статьи 7 Конвенции, которая обязывает государства-участники принимать соответствующие меры, в частности, в областях преподавания и воспитания с целью борьбы с расовыми предрассудками. Она напоминает, что в своем решении 2(XXV) от 17 марта 1982 года, которое было отражено в Руководящих принципах, касающихся формы и охвата докладов, представляемых государствами-членами (CERD/C/70/Rev.3), Комитет определил обязанности государств в отношении представления докладов по каждому из элементов, предусмотренных в статье 7 (преподавание, воспитание, культура, информация, пресса и электронные средства массовой информации), приведя соответствующие примеры. Кроме того, Комитет должен знать, в какой степени сотрудники, занимающиеся обеспечением соблюдения законов, в частности силы полиции и магистраты, проходят обучение по вопросам прав человека и применения Конвенции в ходе своей профессиональной подготовки.

30. Г-н ДИАКОНУ высоко оценивает работу докладчика по стране г-на Решетова, связанную с анализом доклада Швеции. Швеция весьма регулярно представляет свои доклады. Это высоко развитая демократическая страна, которую многие страны рассматривают в качестве модели. Тем не менее между Комитетом и Швецией по-прежнему существуют значительные разногласия. Комитету не удалось убедить Швецию в необходимости принять законодательные меры для предупреждения всякого распространения идей, основанных на расовом превосходстве или ненависти, всякого подстрекательства к расовой дискриминации или ненависти, а также для запрещения и объявления противозаконными организаций, которые ведут подобную деятельность. В связи с этим можно напомнить, что в своей рекомендации № 7, касающейся статьи 4 Конвенции, Комитет подчеркивает, что положение этой статьи имеет обязательный характер и что запрещение распространения идей, основанных на расовом превосходстве или ненависти, полностью совместимо с правом на свободу убеждений и на свободное их выражение.

31. Кроме того, следует отметить, что в Швеции международные договоры имеют силу закона только в том случае, если они включены в национальное законодательство. Этого, к сожалению, не сделано в отношении Конвенции; поэтому суд не может основывать свое решение на положениях этого документа. В условиях роста количества актов, которые являются проявлением расизма или ксенофобии и которые

совершаются как в Швеции, так и в других западных странах, необходимость принятия законодательных мер возрастает.

32. Хотя в Швеции, в более широких масштабах чем во многих других государствах, принимаются меры для искоренения или предупреждения дискриминации в сфере трудовых отношений и в области здравоохранения, а также имеется прекрасная система медицинской помощи и социального обеспечения, некоторые организации и средства массовой информации могут через различные публикации и манифестации предпринимать действия, которые по своей направленности противоречат мерам правительства Швеции и шведского общества. Следует напомнить, что другие западные страны, которые являются такими же, как и Швеция решительными приверженцами свободы информации и ассоциаций, включая страны, которые высказали оговорки в отношении статьи 4 Конвенции, приняли соответствующие законодательные меры для решения этой проблемы. Г-н Диакону хотел бы узнать мнение делегации Швеции по этому вопросу.

33. Согласно некоторым источникам, иностранцы составляют 10 процентов населения Швеции. Существуют ли какие-либо программы для оказания содействия этническим группам в сохранении их языка, их культуры, их национальных особенностей? В связи с этим г-н Диакону отмечает, что некоторые руководители политических партий занимаются оскорбительной расистской пропагандой по отношению к иностранцам. Каким образом правительство намерено реагировать на такое отношение?

34. В 1993 году правительство Швеции уполномочило местные органы власти заниматься вопросами беженцев. Аналогичные решения были приняты и в других странах этого региона. Оказали ли эти меры благоприятное воздействие? Способствовали ли они уменьшению количества актов расовой дискриминации и ксенофобии?

35. Наконец, касаясь вопроса о саами, который уже поднимался, г-н Диакону хотел бы только выразить надежду на то, что для этого народа будут обеспечены наилучшие возможные условия.

36. Г-н ВАЛЕНСИЯ РОДРИГЕС отмечает, что по данным некоторых средств массовой информации и НПО в Швеции отмечается рост числа актов насилия и расовой дискриминации, которые имеют отрицательные политические и социальные последствия. В связи с этим рассмотрение доклада Швеции приобретает особое значение.

37. В мае 1990 года правительство Швеции создало комиссию по изучению средств борьбы с этнической дискриминацией. Эта комиссия указала на возможность введения ограничений на свободу ассоциаций в случае преследования каких-либо групп, помимо этнических групп, например групп иммигрантов или беженцев. Она предложила также включить в Уголовный кодекс новое положение об организованном расизме и поддержке организованного расизма. Были ли эти рекомендации или какие-либо другие рекомендации данной комиссии приняты правительством?

38. Согласно пункту 9 доклада та или иная организация может придерживаться расистской политики и не подлежит преследованию до тех пор, пока она не участвует в совершении конкретных видов правонарушений, носящих расистский характер; в связи с этим хотелось бы получить определенные разъяснения. Что подразумевается, в частности, под косвенной дискриминацией в пункте 15? В пункте 17 отмечается, что комиссия по изучению мер по борьбе с этнической дискриминацией предлагает четко указать в тексте закона, что в задачу омбудсмана входит противодействие расизму и ксенофобии; это означает, что в настоящее время такая возможность не предусматривается законом.

39. В пункте 24 отмечается, что нарушение положений закона о свободе печати и закона о свободе слова также предполагает уголовную ответственность, с тем чтобы обеспечить применение соответствующих санкций. В связи с этим возникает вопрос о том, являются ли положения Уголовного кодекса достаточными для выполнения обязательств в соответствии с Конвенцией.

40. Какие наиболее существенные результаты были получены благодаря выделению в 1992/93 финансовом году 6,5 млн. шведских крон на цели содействия установлению хороших взаимоотношений между этническими группами и укрепления иммигрантских организаций (пункт 32 доклада)?

41. В пункте 36 и последующих пунктах доклада указывается на отдельные случаи дискриминации, а также на принятые в связи с этим административные и судебные меры. Идет ли речь о всех зарегистрированных случаях дискриминации или же имели место какие-либо другие случаи? Наблюдается ли в последнее время рост количества актов расовой дискриминации в целом? Принимают ли власти более активные меры по решению данной проблемы?

42. Пункты 53 и 55 свидетельствуют о стремлении правительства Швеции улучшить положение народа саами. Создание "Саамитинга" является весьма позитивной мерой. Предложение о создании этого органа, как известно, натолкнулось на некоторое сопротивление. Каковы причины такого решения? Даже если в Швеции проживают не более 20 000 саами, следует рекомендовать вновь изучить непрекращающиеся жалобы со стороны этой этнической группы, которая не полностью удовлетворена нововведениями, связанными с правом заниматься оленеводством и правом заниматься охотой и рыбным промыслом, которыми эти люди обладают на протяжении веков. Необходимо также признать саами в качестве официального языка или по меньшей мере в качестве национального языка.

43. В пункте 78 указывается на наличие различий в уровнях окладов между шведами и иммигрантами. Даже если эти различия можно как-то объяснить, целесообразно попытаться обеспечить применение универсальной нормы равной оплаты за равный труд. Каковы, с другой стороны, практические результаты конкретных усилий, предпринятых для интеграции беженцев и иммигрантов на рынке труда? В заключение г-н Валенсия Родригес выражает Швеции благодарность за регулярность представления докладов.

44. Г-н БЕНТОН ссылается на записку, которую он только что распространил (без условного обозначения) и в которой он анализирует доклад Швеции, а также высказывает замечания. Он напоминает, что в ходе рассмотрения последнего доклада Австрии он отметил, что используемое в Австрии определение противозаконных дискриминационных действий налагает чрезмерное бремя доказывания, поскольку необходимо доказать, что такое действие было мотивировано исключительно желанием дискриминировать. При этом он обратил внимание Австрии на то, каким образом свое определение изменила Австралия. В Австралии достаточно того, чтобы существенный мотив носил дискриминационный характер. В настоящее время парламент Швеции рассматривает законопроект, в соответствии с которым действия носят противозаконный характер, если его мотивы являются дискриминационными по смыслу Конвенции; именно это имеет особое значение. Религия является одним из мотивов, предусмотренных в этом законопроекте наряду с мотивами, упомянутыми в пункте 1 статьи 1 Конвенции. Согласно законопроекту при осуществлении найма на работу наниматель не может игнорировать какого-либо конкретного кандидата, исходя из вышеупомянутых мотивов. В том случае, если он поступает таким образом, имеет место косвенная дискриминация. Таким образом, косвенная дискриминация фактически представляет собой такие действия, которые упоминаются в пункте 1 статьи 1 Конвенции, когда речь идет о "следствии" дискриминации.

45. Что касается применения статьи 2 Конвенции, то, по мнению г-на Бентона, Швеция могла бы сообщить о том, какие уроки можно извлечь из ее опыта осуществления конкретных программных мер. Как отметил г-н де Гутт, представление соответствующих показателей могло бы оказаться весьма полезным. Г-н Бентон отмечает, в частности, что доля иммигрантов, использующих свое право голоса, несколько снизилась: известны ли причины этого явления? Кроме того, ему хотелось бы, чтобы в двенадцатом докладе Швеция пересмотрела свою позицию по вопросу о саами.

46. В отношении статьи 3 Конвенции г-н Бентон отмечает, что в Швеции, как и в ряде других стран, правительство предоставляет родителям широкие возможности в отношении выбора для своих детей той или иной школы. Это весьма похвально, однако применение подобной меры может привести к обострению этнической сегрегации. Не может ли делегация Швеции дать какие-либо разъяснения по данному вопросу?

47. В связи со статьей 4 Конвенции Комитет мог бы подтвердить на коллективной основе мнение, высказанное в 1986 году в индивидуальном порядке тремя членами Комитета. Г-н Бентон готов поддержать подобную инициативу при том условии, что одновременно можно будет признать, что Швеция имеет право придерживаться другого мнения, если таковое является разумным в отношении толкования Конвенции. Достижение целей имеет более важное значение, чем используемые средства, и

законодательные меры не всегда являются необходимыми, как это следует из подпункта (d) пункта 1 статьи 2 Конвенции.

48. Г-н Бентон благодарит г-на Решетова за его анализ доклада Швеции, однако отмечает, что он не полностью разделяет его мнение. Возможно, нет необходимости в том, чтобы, например, саами были представлены в парламенте на коллективной основе. Возможно, следует прежде всего узнать, что они сами думают по этому поводу. Кроме того, может оказаться довольно трудным делом запретить ту или иную организацию на основании того, что ее основополагающие цели носят расистский характер, что также нелегко установить.

49. Г-н Бентон хотел бы узнать, какие меры были приняты после происшествия в Йёнчёпинге, и является ли такой случай показательным. Согласно сообщениям, полученным Комитетом в некоторых европейских странах, как представляется, возникают определенные трудности при возбуждении судебного преследования. Авторы критических замечаний в целом ряде государств подчеркивают, что органы прокуратуры зачастую не сразу признают расистские мотивы и возбуждают преследование в подобных случаях. Было бы желательно, чтобы в своем следующем докладе Швеция более подробно рассмотрела данный вопрос. Г-н Бентон хотел бы, например, чтобы делегация Швеции изложила свои соображения в связи с манифестацией против иммигрантов в Гётенбурге. Действительно ли прошлой осенью правительство приняло решение ограничить полномочия полиции в отношении запрещения манифестаций в общественных местах? Свидетельствует ли опыт Гётенбурга о необходимости пересмотра этого решения?

50. Ссылаясь на замечания г-на де Гутта и г-на Решетова в отношении наказаний, вынесенных правонарушителям, г-н Бентон отмечает, что довольно трудно сделать выводы, исходя из приговоров, вынесенных по конкретным делам. Когда правонарушителями являются, в частности несовершеннолетние, вполне возможно, что выбор наказаний, которые могут быть им вынесены, является весьма ограниченными в соответствии с законом. Было бы интересно узнать, какие директивы даны судьям в отношении характера расистских мотивов, которые составляют отягчающие обстоятельства. Считает ли правительство, что эти директивы соблюдаются надлежащим образом?

51. Г-н Бентон вновь спрашивает, имеются ли новые факты в отношении найма на работу в Швеции выходцев из прибалтийских стран.

52. Кроме того, г-н Бентон хотел бы получить уточнения по вопросу о том, каким образом контролируется соблюдение права на равный режим в области здравоохранения, которое закреплено в статье 5 (e)(iv) Конвенции.

53. Недавно Комиссия по правам человека назначила специального докладчика по проблемам расизма, и в рамках Комиссии и других органов сделано много заявлений о том, что необходимо предпринять для борьбы с расовой дискриминацией, особенно в Европе. Многие подчеркивают важность образования, однако высказывают предложения только общего характера. Следует отметить, что проведение работы среди молодежи, с тем чтобы воспрепятствовать распространению расистских взглядов, сопряжено со значительными трудностями, особенно в районах, где проживают лица, испытывающие лишения. Меры, принимаемые в Швеции в этой области, могут заинтересовать другие страны. Новое поколение подростков в Швеции, по-видимому, менее дружелюбно настроены по отношению к новым иммигрантам, что отнюдь не означает, что они менее дружелюбно относятся к тем, кто уже проживает в стране. В некоторых странах Европы отмечается весьма печальная тенденция измерять уровень расистских настроений, исходя из отношения к иммигрантам, хотя в связи с этим необходимо проводить четкое разграничение между новыми иммигрантами и иностранцами, которые уже проживают в стране. Возможно, из опыта Швеции можно извлечь определенные уроки, выявив наиболее эффективные методы просвещения и те методы, которых следует избегать.

54. Г-н ШАХИ отмечает, что докладчик по стране г-н Решетов уже провел исчерпывающий анализ доклада Швеции, а другие члены Комитета уже задали наиболее важные вопросы. Г-н Шахи высоко оценил доклад Швеции и выражает надежду на то, что рост ксенофобии и расизма в Европе и других странах не вынудит Швецию отказаться от своей политики борьбы с расовой дискриминацией, а также от проведения либеральной политики в области иммиграции.

55. Г-н Шахи спрашивает, будет ли принятие положений, которые были рекомендованы комиссией, созданной для изучения методов борьбы с этнической дискриминацией, и о которых говорится в пунктах 7-11 доклада, способствовать выполнению обязательств, вытекающих из статьи 4, а также из статьи 2. По его мнению, в соответствии со статьей 4 Конвенции расистские взгляды, как таковые, должны быть запрещены в законодательном порядке. В процессе изучения рекомендаций этой комиссии правительство Швеции, возможно, могло бы более тщательно изучить элементы, упомянутые в пункте 8 доклада.

56. В пункте 26 доклада говорится о судебном деле против радиостанции "Радио Ислам" и об осуждении ответственного редактора этой радиостанции. Не желая поставить под сомнение приговор, вынесенный судом, г-н Шахи хотел бы узнать, какие элементы программы этой радиостанции явились причиной такого осуждения.

57. Согласно пункту 55 доклада первые выборы в "Саамитинг" должны были состояться в мае 1993 года. Не могла ли делегация Швеции рассказать о результатах этих выборов? Использовало ли также правительство в отношении саами свои полномочия, упомянутые в пункте 63, по лишению права на выпас оленей на определенных территориях?

58. В пункте 75 доклада указывается, что в 1991 году уровень безработицы среди граждан из стран Северной Европы составлял 4,4 процента, а среди выходцев из других стран - 8,5 процента. Возможно, такие различия вполне понятны, однако хотелось бы получить соответствующие разъяснения. Не могут ли определенные элементы расовых преференций повлиять на усилия по обеспечению равного режима для иностранцев при реализации права на труд?

59. Г-н ФЕРРЕРО КОСТА также выступает по вопросу об обязательстве государств-участников Конвенции обеспечить выполнение в полном объеме пункта (b) статьи 4, с тем чтобы призвать делегацию Швеции надлежащим образом принять во внимание позицию Комитета по этому вопросу, тем более, что она представляет страну, которую отличает особый подход к вопросам соблюдения прав человека. Тем не менее представляется, что в настоящее время Швеции не удастся избежать общей тенденции к возобновлению в Европе деятельности расистского характера: враждебных актов против лагерей беженцев, новой волны насилия в отношении иностранцев, увеличения числа правых организаций расистского толка. Как уже отмечали г-н Решетов и г-н Бентон, а также другие члены Комитета в современных условиях выполнение пункта (b) статьи 4 приобретает особое значение.

60. Вместе с тем осуществление подпункта (b) статьи 4 отнюдь не является новым вопросом. Этот вопрос уже возникал при рассмотрении девятого периодического доклада (CERD/C/184/Add.1), когда Швеция изложила свою позицию, которая с тех пор не изменилась и которая состоит в том, что вопрос о запрещении организаций расистского типа вскоре будет рассмотрен или уже рассматривается. Такой ответ был сочтен достаточным для того, чтобы утверждать, что Швеция соблюдает обязательства, вытекающие из подпункта (b) статьи 4, что позволяет продолжить диалог с Комитетом. В настоящее время в своем одиннадцатом периодическом докладе Швеция ссылается на предложение комиссии, созданной в мае 1990 года для пересмотра закона о борьбе с этнической дискриминацией. Тем не менее эти предложения не затрагивают существа проблем, о которых говорится в пункте (b) статьи 4; они касаются отдельных лиц, а не организаций и предусматривают отнюдь не достаточные меры, если об этом судить, исходя из пункта 9 доклада. В данном случае государство-участник вновь отмечает, что доклад упомянутой комиссии был направлен различным органам и учреждениям для представления замечаний и что правительство в настоящее время рассматривает меры по реализации предложений, сформулированных комиссией (пункт 11).

61. Толкование Швецией обязательств в соответствии с Конвенцией не соответствует положениям подпункта (b) статьи 4, в котором говорится об "организациях", которые поощряют расовую дискриминацию, а не о их членах. Для обоснования своей позиции Швеция заявляет, что запрещение подобных организаций противоречит свободе ассоциаций и свободному выражению своих убеждений. Тем не менее подпункт (b) статьи 4 носит императивный характер; он не затрагивает права на свободу ассоциаций, однако дополняет его, подтверждая право каждого на равенство на основе защиты от дискриминации.

62. В свою очередь Комитет уже высказывал свое мнение в рекомендации общего характера, касающейся применения статьи 4 Конвенции, напомнив, что положения подпунктов (а) и (b) статьи 4 являются "императивными положениями" и что они совместимы с правом на свободное выражение своих убеждений и на свободу ассоциаций, которые четко закреплены в статье 5 Конвенции (HRI/GEN/1, рекомендация общего характера VII, касающаяся применения статьи 4 Конвенции, 1985 год). Комитет вновь напомнил об этом в марте 1993 года в своей рекомендации общего характера XV, заявив следующее: "В момент принятия международной Конвенции по ликвидации всех форм расовой дискриминации статья 4 рассматривалась в качестве одного из основополагающих положений для борьбы против расовой дискриминации. В то время существовали значительные опасения в отношении возрождения авторитарных идеологий. Запрещение распространения идей, основанных на расовом превосходстве, и организованной деятельности, которая поощряет насилие на расовой почве, было вполне обоснованно сочтено необходимым. С тех пор Комитет получал подтверждения в отношении актов организованного насилия, основанных на этническом происхождении, и о политической эксплуатации различных этнических групп. Именно поэтому выполнение статьи 4 приобретает еще большее значение (CERD/C/43/CRP.1/Add.27).

63. Хотя г-н Ферреро Коста, как и г-н Бентон, полагает, что Комитет может подтвердить эту позицию, он в то же время не считает, что Швеция имеет право придерживаться иной точки зрения, поскольку у нее есть аргументы, которые заслуживают рассмотрения. Закрывать глаза на деятельность противоправных ассоциаций, ссылаясь на свободу ассоциаций вопреки обязательствам, вытекающим из Конвенции, означает признать, что существует два возможных толкования этого документа. Г-н Ферреро Коста придерживается иного мнения: может быть только одно толкование пункта (b) статьи 4 Конвенции. Поэтому он просит власти Швеции, которую за ее демократические ценности считают моделью общества, признать новые реальности и новые проблемы Европы и пересмотреть свою позицию.

64. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ, выступая в личном качестве, также выражает благодарность государству-участнику за качество его периодического доклада, регулярность представления Швецией своих докладов и за активное участие делегации Швеции в обсуждении докладов этой страны в Комитете.

65. Если бы все государства-участники неукоснительно соблюдали обязательства, вытекающие из статьи 4 Конвенции, то Комитету не нужно было бы принимать рекомендации общего характера, которые были упомянуты и которые представляют собой коллективную позицию Комитета. Вполне понятно, что государство-участник, в котором существует проблема насильственных актов на расистской почве, связанных с деятельностью некоторых организаций, может сталкиваться со значительными трудностями, стремясь принять в целях соблюдения Конвенции меры, которые могут противоречить другим обязательствам. Именно в результате особого толкования свободы ассоциаций и свободного выражения своих убеждений некоторые государства считают, что они не в состоянии запретить создание и существование организаций, деятельность которых основана на национальных, этнических или религиозных различиях и может способствовать распространению расистской идеологии. В то же время существуют государства-участники, которые запрещают в своей конституции и в своем законодательстве создание подобных организаций. Наконец, некоторые государства-члены не имеют какой-либо конкретной позиции по данному вопросу.

66. В любом случае государства - участники конвенций должны исходить из понимания того, что может существовать лишь одно толкование статьи 4, которое было дано Комитетом в его рекомендациях общего характера. Было бы желательно, чтобы делегация Швеции передала позицию, выраженную членами Комитета, властям Швеции для соответствующего изучения. Это приобретает особое значение, поскольку многие страны рассматривают Швецию в качестве модели в вопросах соблюдения прав человека.

67. Второй вопрос, на который оратор хотел бы обратить внимание делегации Швеции, касается его собственной страны. В конце 80-х годов многие болгары покинули свою страну и поселились в Швеции. К тому моменту, когда обстановка в Болгарии изменилась, их численность превышала 6 000 человек. В 1990 году власти Швеции решили, что большинство этих болгарских иммигрантов не удовлетворяют условиям, необходимым для получения вида на жительство в Швеции, ссылаясь, в частности, на тот факт, что подавляющее большинство этих лиц просили предоставить им убежище, однако их ходатайства были неприемлемыми, поскольку им не угрожали преследования в своей стране. Между тем подавляющее большинство (около 75-80 процентов) таких иммигрантов являются болгарами турецкого или цыганского происхождения. В связи с этим Болгария столкнулась со следующей проблемой: одна из европейских

стран просит ее принять обратно болгар, которые не могут претендовать на статус иммигрантов. В связи с этим возникает вопрос, отказывается ли Швеция принять этих людей, поскольку речь идет об иммигрантах, не имеющих соответствующего статуса, или же вследствие их этнического происхождения.

68. Этот пример свидетельствует о появлении так называемых новых и более скрытых форм расовой дискриминации. Довольно трудно провести разграничение между более жестким регламентированием иммиграции, которая является оправданной, исходя из неоспоримых оснований, и отказом принять иммигрантов по причине их этнического происхождения под прикрытием более строгих мер. Речь идет о весьма деликатной проблеме, с которой сталкивается Европа в период фундаментальных изменений и возникновения конфликтных ситуаций в некоторых странах континента. Как разъяснить населению, что необходимо принимать во внимание законные стремления стран иммиграции? Между тем именно государство обладает исключительным правом разрешить или приостановить иммиграцию.

69. Г-н АБУЛ-НАСР хотел бы высказать свою позицию по вопросу о толковании Конвенции. Отмечалось, что единственным правильным толкованием Конвенции является толкование, которое было изложено Комитетом в его коллективном мнении. Г-н Абул-Наср придерживается иного мнения; Комитет может толковать свой мандат так, как он это считает целесообразным, а государства-участники могут придерживаться иного толкования. Комитет не уполномочен выполнять особую функцию, связанную с толкованием Конвенции; он может толковать Конвенцию с учетом конкретных потребностей своей деятельности в качестве Комитета. В свою очередь государства-члены на равных основаниях обладают правом придерживаться самостоятельного толкования Конвенции. Все разногласия между государствами-участниками по этому вопросу могут быть вынесены на рассмотрение Международного суда. Комитет же не уполномочен выносить какие-либо решения по вопросам толкования Конвенции.

70. Г-н ЮТСИС заявляет, исходя из имеющейся у него информации, что проблема усиления влияния крайне правых партий не миновала Швецию и что на последних парламентских выборах в сентябре 1991 года партия "Новая демократия" ("Ny Demokrati") получила 7 процентов голосов. Кроме того, иностранцы турецкого, албанского, сомалийского происхождения или же выходцы из стран бывшей Югославии, которые проживают в Швеции и численность которых достигает одного миллиона человек, постоянно испытывают чувство страха. По данным одного шведского обозревателя, которая занимается изучением проблемы возрождения крайне правых партий в этой стране, по сравнению с численностью населения количество актов насилия на расистской почве в Швеции выше, чем в Германии, даже если не учитывать мелких происшествий в ресторанах и кафе.

71. Количество актов насилия, происшедших по вине крайне правых, за последние годы удвоилось. В 1993 году, по данным полиции, было зарегистрировано 72 расистских преступления, основная часть которых приписывается подпольным группам. Руководитель партии "Новая демократия" призывает выслать из страны 60 000 иностранцев, которые "разрушают шведскую культуру", а также отстранить от работы большинство преподавателей, с тем чтобы молодежь смогла вновь обрести культурные ценности 30-х годов. Наконец, в ходе неофициального голосования, организованного в шведских школах в сентябре 1991 года, эта крайне правая партия получила 30 процентов голосов.

72. Все это не соответствует информации, приведенной в докладе Швеции. Кроме того, положение усугубляется очевидной примиренческой позицией, которую занимают власти Швеции в условиях обострения этой проблемы. Утверждения государства-участника о том, что нельзя осудить какую-либо организацию, а можно лишь осудить лиц, совершающих акты насилия, лишено смысла. Г-н Ютсис просит делегацию Швеции дать разъяснения в отношении статистических данных, которые он только что представил, а также в отношении структуры секторов, которые в наибольшей степени затронуты безработицей, достигающей 13 процентов. Трудно поверить, что иностранцы не испытывают последствий экономического спада, пусть даже речь идет о Швеции. Ответ на вопрос г-на Ютсиса может быть дан устно или в следующем докладе Швеции.

Заседание закрывается в 13 час. 05 мин.